

392L0029

30.4.92

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 113/19

## NEUVOSTON DIREKTIIVI 92/29/ETY,

annettu 31 päivänä maaliskuuta 1992,

## terveydelle ja turvallisuudelle asetettavista vähimmäisvaatimuksista aluksilla tapahtuvan sairaanhoidon parantamiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamisso-  
pimuksen ja erityisesti sen 118 a artiklan,ottaa huomioon komission ehdotuksen<sup>(1)</sup>, jonka se on  
tehnyt kuultuaan työturvallisuuden, työhygienian ja työ-  
terveyshuollon neuvoo-antavaa komiteaa,toimii yhdessä Euroopan parlamentin kanssa<sup>(2)</sup>,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>(3)</sup>,

sekä katsoo, että

työturvallisuutta, työhygieniää ja työterveyshuoltoa kos-  
kevasta toimintaohjelmasta annetussa komission tiedo-  
nannossa<sup>(4)</sup> esitetään toimenpiteet merellä tapahtuvan  
sairanhoidon varmistamiseksi,aluksella on siihen työpaikkana liittyvien monien vaarate-  
kijöiden ja muun muassa sen maantieteellisen eristäyty-  
neisyyden vuoksi kiinnitettävä erityistä huomiota työntekijöiden turvallisuuteen ja terveyteen,on suotavaa, että aluksilla on riittävästi lääkintätarvik-  
keita, jotka pidetään asianmukaisessa kunnossa ja tarkas-  
tetaan säännöllisin väliajoin, jotta työntekijät voivat  
saada tarpeellisen sairaanhoidon merellä,asianmukaisen sairaanhoidon varmistamiseksi merellä  
olisi merenkulkijoiden lääkintätarvikkeiden käyttöä kos-  
kevaa koulutusta ja tiedottamista edistettävä, jalääkärin kaukoneuvontamenetelmien käyttö on omiaan  
edistämään tehokkaasti työntekijöiden turvallisuuden ja  
terveyden suojelemista,<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 183, 24.7.1990, s. 6 ja  
EYVL N:o C 74, 20.3.1991, s. 11<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 48, 25.2.1991, s. 154 ja  
EYVL N:o C 326, 16.12.1991, s. 72<sup>(3)</sup> EYVL N:o C 332, 31.12.1990, s. 165<sup>(4)</sup> EYVL N:o C 28, 3.2.1988, s. 3

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

## 1 artikla

## Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) *aluksella*: jäsenvaltion lipun alla purjehtivaa tai rajoituksetta sen lainkäyttövallan alaisuuteen rekisteröityä, julkista tai yksityistä, valtameri- tai rannikko-  
kalastusalusta, ei kuitenkaan:
- sisävesiliikenteen aluksia,
  - sota-aluksia,
  - huviveneitä, joita ei käytetä kaupallisiin tarkoituksiin ja joissa ei ole ammattimiehistöä,
  - hinaajia, jotka toimivat satama-alueilla. Alukset luokitellaan kolmeen luokkaan liitteen I mukaisesti;
- b) *työntekijällä*: henkilöä, joka tekee työtä aluksella, mukaan lukien myös harjoittelijat ja oppisopimussuhteiset työntekijät, ei kuitenkaan satamaluotsia, eikä henkilökuntaa, joka työskentelee aluksella ainoastaan sen ollessa satamassa,
- c) *varustajalla*: aluksen rekisteröityä omistajaa, jollei alusta ole annettu vuokralle tai jollei sitä laivayhtiön hoitosopimuksen nojalla hoida, joko kokonaan tai osittain, luonnollinen tai oikeushenkilö; siinä tapauksessa varustajana pidetään tarvittaessa vuokraajaa, tai luonnollista tai oikeushenkilöä, joka hoitaa alusta,
- d) *lääkintätarvikkeilla*: lääkkeitä, lääkintävälineitä ja vastaaineita, jotka on merkitty liitteessä II olevaan luetteloon, joka ei ole tyhjentävä,
- e) *vasta-aineella*: ainetta, jota käytetään yhden tai useamman, liitteeseen III sisältyvässä vaarallisten aineiden luettelossa olevan aineen suoran tai välillisen haitallisen vaikutuksen tai haitallisten vaikutusten ehkäisemiseksi tai hoitoon.

## 2 artikla

Lääkkeet ja lääkintävälineet — Hoitotoimenpidetilat —  
Lääkäri

Jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että:

- 1) a) sen lipun alla purjehtiva tai rajoituksetta sen lainkäyttövallan alaisuuteen rekisteröity alus kul-

jettaa aina mukanaan lääkintätarvikkeet, jotka täyttävät laadultaan ainakin liitteessä II olevassa I ja II jaksossa olevat vaatimukset siinä alusluokassa, johon se kuuluu;

- b) kuljetettavien lääkkeiden ja lääkintävälineiden määrä riippuu matkan laadusta — erityisesti poikkeamissatamista, määränpäästä, kestosta — matkan aikana harjoitettavan toiminnan laadusta, lastin erityispiirteistä ja työntekijöiden lukumäärästä;
  - c) lääkintätarvikkeisiin kuuluvat lääkkeet ja lääkintävälineet merkitään tarkastusasiakirjaan, joka vastaa vähintään liitteessä IV olevan A, B ja C jakson II 1 ja II 2 kohdan yleisiä määräyksiä;
- 2) a) sen lipun alla purjehtivalla tai rajoituksetta sen lainkäyttövallan alaisuuteen rekisteröidyllä aluksella on jokaista pelastuslauttaansa ja pelastusvenettänsä kohden vesitiivis lääkelaatikko, joka sisältää ainakin liitteessä II olevassa I ja II jaksossa C luokan aluksille säädetty lääkintätarvikkeet;
  - b) lääkelaatikoiden sisältö on myös merkittävä 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuun tarkastusasiakirjaan;
  - 3) sen lipun alla purjehtivassa tai rajoituksetta sen lainkäyttövallan alaisuuteen rekisteröidyssä kantavuudeltaan yli 500 bruttokilogrammisen aluksessa, jossa on vähintään 15 työntekijää ja joka tekee yli kolme vuorokautta kestävä merimatkan, on tilat, joissa hoitotoimenpiteiden suorittaminen on mahdollista puhtaudeltaan ja varustustasoltaan tyydyttävissä olosuhteissa;
  - 4) sen lipun alla purjehtivassa tai rajoituksetta sen lainkäyttövallan alaisuuteen rekisteröidyssä aluksessa, jossa on vähintään 100 työntekijää ja joka tekee yli kolme vuorokautta kestävä kansainvälisen merimatkan, on työntekijöiden sairaanhoidosta vastuussa oleva lääkäri.

### 3 artikla

#### Vasta-aineet

Jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että:

- 1) sen lipun alla purjehtivassa tai rajoituksetta sen lainkäyttövallan alaisuuteen rekisteröidyssä aluksessa, joka kuljettaa yhtä tai useampaa liitteessä III lueteltua vaarallista ainetta, on lääkintätarvikkeiden joukossa ainakin liitteessä II olevassa III jaksossa luetellut vasta-aineet;
- 2) sen lipun alla purjehtivassa tai rajoituksetta sen lainkäyttövallan alaisuuteen rekisteröidyssä lauttatyypissä aluksessa, jonka toimintaolosuhteiden vuoksi ei ole aina mahdollista tietää kuljetettavien vaarallisten aineiden laatua, on lääkintätarvikkeiden joukossa ainakin liitteessä II olevassa III jaksossa luetellut vasta-aineet.

Kuitenkin niissä tapauksissa, joissa säännöllisen linjaliikenteen yksi merimatka kestää vähemmän kuin kaksi tuntia, riittävät mukana kuljetettaviksi vasta-aineiksi ne vasta-aineet, jotka on annettava äärimmäisissä hätätapauksissa sellaisen ajan kuluessa, joka ei ylitä merimatkan tavanomaista kestoja;

- 3) lääkintätarvikkeisiin kuuluvat vasta-aineet merkitään tarkastusasiakirjaan, joka vastaa vähintään liitteessä IV olevan A ja B jakson, sekä C jakson II 3 kohdan yleisiä määräyksiä.

### 4 artikla

#### Vastuun jakautuminen

Jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että:

- 1) a) sen lipun alla purjehtivan tai rajoituksetta sen lainkäyttövallan alaisuuteen rekisteröidyn aluksen lääkintätarvikkeet hankitaan ja täydennetään yksinomaan omistajan vastuulla aiheuttamatta kustannuksia työntekijöille;
- b) aluksen päällikkö vastaa lääkintätarvikkeiden hoidosta; hän voi, tämän kuitenkaan rajoittamatta sannon vastuuta, antaa lääkintätarvikkeiden käytön ja ylläpidon yhden tai useamman, nimenomaan pätevyyden perusteella tehtävään nimetyn työntekijän tehtäväksi;
- 2) lääkintätarvikkeet pidetään asianmukaisessa kunnossa ja täydennetään tai uusitaan niin pian kuin mahdollista, ja joka tapauksessa tällainen täydentäminen tai uusiminen on etusijalla tavanomaisissa täydennysmenettelyissä;
- 3) hätätapauksessa, jonka kapteeni on todennut pyydettyään mahdollisuuksien mukaan lääketieteellisen lausunnon, sellaiset välttämättömät lääkkeet, lääkintävälineet ja vasta-aineet, joita ei ole aluksessa, hankitaan niin pian kuin mahdollista.

### 5 artikla

#### Tiedottaminen ja koulutus

Jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että:

- 1) lääkintätarvikkeiden mukana on yksi tai useampi käyttöopas, jossa on ohjeet ainakin liitteessä II olevassa III jaksossa lueteltujen vasta-aineiden käytöstä;
- 2) kaikki merenkulun ammatillisen koulutuksen saavat henkilöt, jotka aikovat työskennellä aluksessa, ovat saaneet onnettomuustapauksessa tai hengenvaarallisessa tilanteessa tarpeellisia lääkinhallisia avustustoimenpiteitä ja ensiaputoimenpiteitä koskevan peruskoulutuksen;
- 3) aluksen päällikkö ja se työntekijä tai ne työntekijät, joiden tehtäväksi hän 4 artiklan 1 kohdan b ala-

kohdan mukaisesti on antanut lääkintatarvikkeiden käytön, ovat saaneet liitteessä V määriteltyjen yleisten suuntaviivojen mukaista erityiskoulutusta, jota täydennetään säännöllisesti ja vähintään joka viides vuosi ja jossa otetaan huomioon eri alusluokkiin liittyvät erityiset vaaratekijät ja tarpeet.

#### 6 artikla

##### Lääkärin radioitse antama neuvonta

1. Jäsenvaltioiden on varmistaa työntekijöiden paremman hoidon hätätapauksissa toteutettava tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että:

- a) yksi tai useampi keskus nimetään antamaan työntekijöille lääkärin ohjeita radioitse maksutta;
- b) lääkäreille, jotka antavat palvelujaan radioneuvontakeskuksille, on annettava koulutusta laivalla vallitsevissa erityisolosuhteissa.

2. Voidakseen antaa parhaat mahdolliset ohjeet radioneuvontakeskukset voivat pitää henkilökohtaisia potilastiedostoja niiden työntekijöiden suostumuksella, joita asia koskee.

Näiden tiedostojen säilyminen luottamuksellisina on turvattava.

#### 7 artikla

##### Tarkastus

1. Jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten lääkintatarvikkeiden vuositarkastuksen aikana toimivaltainen henkilö tai viranomainen esittelee, että:

- lääkintatarvikkeet täyttävät tämän direktiivin vähimmäisvaatimukset,
- edellä 2 artiklan 1 alakohdan c alakohdassa tarkoitettua tarkastusasiakirjassa vahvistetaan lääkintatarvikkeiden olevan näiden vähimmäisvaatimusten mukaisia,
- lääkintatarvikkeet säilytetään oikein,
- noudatetaan mahdollisia viimeisiä käyttöpäivämääriä.

2. Pelastuslaitoilla säilytettävät lääkintatarvikkeet tarkastetaan pelastuslaittojen vuosihuollon yhteydessä.

Tätä tarkastusta voidaan poikkeuksellisesti lykätä enintään viidellä kuukaudella.

#### 8 artikla

##### Komitea

1. Tämän direktiivin liitteiden yksinomaan tekniseksi mukauttamiseksi, joka johtuu tekniikan kehityksestä tai kansainvälisten määräysten ja vaatimusten sekä uuden tietämyksen kehittymisestä, komissiota avustaa komitea, jossa on jäsenvaltioiden edustajat ja puheenjohtajana komission edustaja.

2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainituissa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määräänemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmessa kuukaudessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

#### 9 artikla

##### Loppusäännökset

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1994. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle ne kansalliset säännökset, jotka ne ovat antaneet tai antavat tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä.

3. Joka viides vuosi jäsenvaltioiden on annettava komissiolle kertomus tämän direktiivin täytäntöönpanosta, jossa tuodaan esille työmarkkinaosapuolten kannat.

Komissio antaa tästä tiedon Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle sekä työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyshuollon neuvoo-antavalle komitealle.

4. Komissio antaa, ottaen huomioon 1, 2 och 3 kohdan, vähintään joka viides vuosi Euroopan parlamen-

tille sekä talous- ja sosiaalikomitealle kertomuksen tämän direktiivin täytäntöönpanosta.

#### 10 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 31 päivänä maaliskuuta 1992.

*Newvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

Vitor MARTINS

#### LIITE I

#### ALUSLUOKAT

(1 artiklan a alakohta)

- A Valtamerialukset tai merikalastusalukset, matkan pituudesta riippumatta.
- B Valtamerialukset tai merikalastusalukset, jotka tekevät alle 150 meripeninkulman matkoja lähimmästä lääkinnällisesti riittävästi varustetusta satamasta<sup>(1)</sup>.
- C Satama-alukset, veneet ja laivat, jotka pysyvät hyvin lähellä rannikkoa tai joissa ei ole muita hyttitiloja kuin ohjaushytti.

<sup>(1)</sup> Luokka B ulotetaan koskemaan valtamerialuksia ja kalastusaluksia, jotka tekevät alle 175 meripeninkulman matkoja lähimmästä lääkinnällisesti riittävästi varustetusta satamasta ja jotka pysyvät jatkuvasti pelastushelikopteripalvelun ulottuvissa.

Tätä varten jokaisen jäsenvaltion on toimitettava ajan tasalla olevat tiedot alueista ja olosuhteista, joissa pelastushelikopteripalveluista järjestelmällisesti huolehditaan:

- a) muille jäsenvaltioille ja komissiolle, ja
- b) sen lipun alla purjehtivien tai rajoituksetta sen lainkäyttövallan alaisuuteen rekisteröityjen alusten päälliköille, joita tämän alaviitteen ensimmäisen alakohdan soveltaminen koskee tai todennäköisesti koskee; tiedot tulee toimittaa sopivimmalla tavalla, esimerkiksi radioneuvontakeskusten, pelastuskoordinaatiokeskusten tai rannikkoradioasemien kautta.

## LIITE II

## LÄÄKINTÄTARVIKKEET (LUETTELO EI OLE TYHJENTÄVÄ)

(1 artiklan d alakohta)

## I LÄÄKKEET

	<i>Alusten luokat</i>		
	A	B	C
<b>1 Sydän- ja verisuonitautien lääkkeet</b>			
a) Sydän-verenkiertoanaleptit - Sympatomimeetit	×	×	
b) Angina pectoris -valmisteet	×	×	×
c) Diureetit	×	×	
d) Antihemorragiset valmisteet, mukaan lukien uterotoniset, jos aluksella on naisia	×	×	×
e) Verenpainelääkkeet	×		
<b>2 Ruoansulatuskanavan lääkkeet</b>			
a) Lääkkeet mahalaukun ja ohutsuolen vaivoihin			
— histamiini-H <sub>2</sub> -reseptorisalpaajat	×		
— limakalvoa peittävät antasidit	×	×	
b) Antiemeetit	×	×	×
c) Liukastavat laksatiivit	×		
d) Ripulilääkkeet	×	×	×
e) Suolistoantiseptit	×	×	
f) Peräpukamavalmisteet	×		
<b>3 Kipu- ja spasmilääkkeet</b>			
a) Analgeetit, antipyreetit ja anti-inflammatoriset valmisteet	×	×	×
b) Voimakkaat analgeetit	×	×	
c) Spasmolyytit	×	×	
<b>4 Hermoston lääkkeet</b>			
a) Anksiolyytit	×	×	
b) Neuroleptit	×	×	
c) Matkapahoinvointilääkkeet	×	×	×
d) Epilepsialääkkeet	×		
<b>5 Allergia- ja anafylaksialääkkeet</b>			
a) H <sub>1</sub> -antihistamiinit	×	×	
b) Injisoitavat glukokortikoidit	×	×	
<b>6 Hengityselinten lääkkeet</b>			
a) Bronkospasmivalmisteet	×	×	
b) Antitussiivit	×	×	
c) Vilustumiseen ja poskiontelontulehdukseen käytetyt lääkkeet	×	×	

		<i>Alusten luokat</i>		
		A	B	C
<b>7</b>	<b>Mikrobilääkkeet</b>			
	a) Antibiootit (ainakin kaksi ryhmää)	×	×	
	b) Antibakteeriset sulfonamidit	×	×	
	c) Virtsatieantiseptit	×		
	d) Antiparasiittiset lääkkeet	×	×	
	e) Suolistossa vaikuttavat mikrobilääkkeet	×	×	
	f) Tetanusrokote ja immunoglobuliinit	×	×	
<b>8</b>	<b>Rehydrataatiota, energian ottoa ja plasmatilavuuden laajentumista edistävät yhdisteet</b>	×	×	
<b>9</b>	<b>Ulkoisesti käytettävät lääkkeet</b>			
	a) <i>Ihotautilääkkeet</i>			
	— antiseptiset liuokset	×	×	×
	— antibioottivoiteet	×	×	
	— anti-inflammatoriset ja analgeettiset voiteet	×	×	
	— antimykootiset ihovoiteet	×		
	— palovammoihin käytettävät valmisteet	×	×	×
	b) <i>Silmälääkkeet</i>			
	— antibioottitipat	×	×	
	— antibioottiset ja anti-inflammatoriset tipat	×	×	
	— puudutetipat	×	×	
	— hypotoniset myoottiset tipat	×	×	
	c) <i>Korvalääkkeet</i>			
	— antibioottiliuokset	×	×	
	— puuduttavat ja anti-inflammatoriset liuokset	×	×	
	d) <i>Lääkkeet suu- ja kurkkutulehduksiin</i>			
	— antibioottiset tai antiseptiset suuhuhteet	×	×	
	e) <i>Paikallispuudutteet</i>			
	— kylmyyteen perustuvat paikallispuudutteet	×		
	— ihonalaisena injektiona annettavat paikallispuudutteet	×	×	
	— hampaiden hoidossa käytettävät puudutteet ja antiseptiset seokset	×	×	

## II LÄÄKINTÄVÄLINEET

	Alusten luokat		
	A	B	C
<b>1 Elvytysvälineet</b>			
— manuaalinen elvytyslaite	x	x	
— hapenanto-laite, sellaisen paineenalennusventtiilin kanssa, että laivan teollisuushappea voidaan käyttää, tai happisäiliön kanssa	x	x <sup>(1)</sup>	
— mekaaninen aspiraattori ylempien hengitysteiden puhdistamiseen	x	x	
— putki suusta suuhun -elvytystä varten	x	x	x
<b>2 Side- ja ommeltarvikkeet</b>			
— kertakäyttöinen ihohakastennitoja tai ommelsarja neurolojen kanssa	x	x	
— itsekiinnittyvä elastinen side	x	x	x
— sideharsosuikaleita	x		
— putkasideharsoa sormien sitomiseen	x		
— steriilejä sidetaitoksia	x	x	x
— puuvillavanua	x	x	
— steriilejä lakanoita palovammahreja varten	x	x	
— kolmioliina	x	x	
— kertakäyttöiset polyetyleenihansikkaat	x	x	x
— itsekiinnittyviä siteitä	x	x	x
— steriilejä painesiteitä	x	x	x
— haavansulkuteippiä tai sinkkioksidisiteitä	x	x	x
— resorboitumatonta ommellankaa neuroloineen	x		
— rasvaside	x	x	
<b>3 Instrumentit</b>			
— kertakäyttöisiä leikkausveitsiä	x		
— ruostumattomasta teräksestä valmistettu instrumenttirasia	x	x	
— sakset	x	x	
— dissektiopihdit	x	x	
— hemostaattiset suonipihdit	x	x	
— neulankuljetinpihdit	x		
— kertakäyttöisiä partateriä	x		
<b>4 Tutkimus- ja seurantavälineet</b>			
— kertakäyttöiset kielilastat	x	x	
— testiliuskoja virtsa-analyysia varten	x		
— lämpöseurantataulukoita	x		
— tyhjennyslakanoita	x	x	
— stetoskooppi	x	x	
— aneroidiverenpainemittari	x	x	
— standardikumemittari	x	x	
— hypoterminen lämpömittari	x	x	

(<sup>1</sup>) Kansallisen lainsäädännön ja/tai käytännön mukaisissa olosuhteissa.

	<i>Alusten luokat</i>		
	A	B	C
<b>5 Injektio-, perfuusio-, punktio- ja katetointivälineet</b>			
— virtsarakon tyhjennysinstrumentit	×		
— peräsuolen huuhtelupussi	×		
— kertakäyttöinen suodattimella varustettu nesteensiirtolaite	×		
— virtsatyhjennyspussi	×		
— kertakäyttöisiä ruiskuja ja neuloja	×	×	
— katetri	×		
<b>6 Yleiset sairaanhoitovälineet</b>			
— alusastia	×		
— kuumavesipullo	×		
— virtsapullo	×		
— jääpussi	×		
<b>7 Lastoitus- ja paikalleenasettamisvälineet</b>			
— muotoiltava sormilasta	×	×	
— muotoiltava kyynärvarsi- ja kämmenlasta	×	×	
— puhallettava ilmalasta	×	×	
— reisilasta	×	×	
— tukikaulus niskan immobilisaatiota varten	×	×	
— Thomas-lastat tai kuoppapatjat	×	×	
<b>8 Desinfektio, hyönteistorjunta ja profylaksia</b>			
— yhdiste veden desinfointiin	×		
— nestemäinen hyönteismyrkky	×		
— jauhemainen hyönteismyrkky	×		

### III VASTA-AINEET

#### 1 Lääkkeet

- yleiset lääkkeet
- sydän- ja verisuonitautien lääkkeet
- ruoansulatusjärjestelmän lääkkeet
- hermoston lääkkeet
- hengityselinten lääkkeet
- mikrobilääkkeet
- ulkoiseen käyttöön tarkoitetut lääkkeet

#### 2 Lääkintävälineet

- hapenantoon tarvittavat välineet (mukaan lukien huoltotarvikkeet)

#### Huomautus

Tämän III jakson yksityiskohtaista täytäntöönpanoa varten jäsenvaltiot voivat viitata "MFAG":hen (vaarallisiin tavariin liittyvissä onnettomuuksissa annettavaa ensiapua koskevaan oppaaseen), joka sisältyy IMO:n vaarallisista tavaroista annettuun kansainväliseen merilakikokoelmaan (koonnettu painos vuodelta 1990).

Tätä III jaksoa mahdollisesti mukautettaessa 8 artiklan mukaisesti voidaan ottaa huomioon muun muassa MFAG:n ajan tasalle saattaminen.



*LIITE III***VAARALLISET AINEET**

(1 artiklan e alakohta ja 3 artiklan 1 alakohta)

Tässä liitteessä luetellut aineet on otettava huomioon riippumatta siitä, missä muodossa ne on lastattu, mukaan lukien jätteet ja lastin ylijäämät.

- Räjähdyksineet ja räjähtävät esineet,
- kaasut: paineenalaisena kokoonpuristetut, nesteytetyt tai liuotetut,
- tulenarat nesteet,
- tulenarat kiinteät aineet,
- itsesytyvät aineet,
- aineet, jotka veden kanssa tekemisiin joutuessaan muodostavat syttyviä kaasuja,
- helposti syttyvät aineet,
- orgaaniset peroksidit,
- myrkylliset aineet,
- tartuntavaaralliset aineet,
- radioaktiiviset aineet,
- syövyttävät aineet,
- sekalaiset vaaralliset aineet, toisin sanoen muut aineet, jotka kokemuksen mukaan ovat tai voivat olla sillä tavoin vaarallisia, että niihin olisi sovellettava 3 artiklan säännöksiä.

**Huomautus**

Tämän liitteen yksityiskohtaista täytäntöönpanoa varten jäsenvaltiot voivat viitata IMO:n vaarallisista tavarista annettuun kansainväliseen merilakikokoelmaan (koonnettu painos vuodelta 1990).

Tätä liitettä mahdollisesti mukautettaessa 8 artiklan mukaisesti voidaan ottaa huomioon muun muassa MFAG:n ajan tasalle saattaminen.

## LIITE IV

## ALUKSEN LÄÄKINTÄTARVIKKEIDEN TARKASTUSTA KOSKEVAT YLEISET MÄÄRÄYKSET

(2 artiklan 1 c alakohta ja 3 artiklan 3 alakohta)

## A JAKSO. A LUOKAN ALUKSET

## I Aluksen tiedot

Nimi: .....

Lippu: .....

Kotisatama: .....

## II Lääkintätarvikkeet

	Vaadittu määrä	Todellinen määrä aluksella	Huomioita (erityisesti viimeinen käyttöpäivä)
<b>1 LÄÄKKEET</b>			
<b>1.1 Sydän- ja verisuonitautien lääkkeet</b>			
a) Sydän-verenkiertoanaleptit - Sympatomimeetit	0	0	0
b) Angina pectoris -valmisteet	0	0	0
c) Diureetit	0	0	0
d) Antihemorragiset valmisteet, mukaan lukien uterotoniset, jos aluksella on naisia	0	0	0
e) Verenpainelääkkeet	0	0	0
<b>1.2 Ruoansulatuskanavan lääkkeet</b>			
a) Lääkkeet mahalaukun ja ohutsuolen vaivoihin			
— histamiini-H <sub>2</sub> -reseptorisaalpaajat	0	0	0
— limakalvoa peittävät antasidit	0	0	0
b) Antiemeetit	0	0	0
c) Liukastavat laksatiivit	0	0	0
d) Ripulilääkkeet	0	0	0
e) Suolistoantiseptit	0	0	0
f) Peräpukamavalmisteet	0	0	0
<b>1.3 Kipu- ja spasmilääkkeet</b>			
a) Analgeetit, antipyreetit ja anti-inflammatoriset valmisteet	0	0	0
b) Voimakkaat analgeetit	0	0	0
c) Spasmolyytit	0	0	0
<b>1.4 Hermoston lääkkeet</b>			
a) Anksiolyytit	0	0	0
b) Neuroleptit	0	0	0
c) Matkapahoinvointilääkkeet	0	0	0
d) Epilepsialääkkeet	0	0	0
<b>1.5 Allergia- ja anafylaksialääkkeet</b>			
a) H <sub>1</sub> -antihistamiinit	0	0	0
b) Injisoitavat glukokortikoidit	0	0	0

	Vaadittu määrä	Todellinen määrä aluksella	Huomioita (erityisesti viimeinen käyttöpäivä)
<b>1.6 Hengityselinten lääkkeet</b>			
a) Bronkospasmlääkkeet	0	0	0
b) Antitussiivit	0	0	0
c) Vilustumiseen ja poskiontelon tulehdukseen käytetyt lääkkeet	0	0	0
<b>1.7 Mikrobilääkkeet</b>			
a) Antibiootit (ainakin kaksi ryhmää)	0	0	0
b) Antibakteeriset sulfonamidit	0	0	0
c) Virtsatieantiseptit	0	0	0
d) Antiparasiitit	0	0	0
e) Suolistossa vaikuttavat mikrobilääkkeet	0	0	0
f) Tetanusrokote ja immunoglobuliinit	0	0	0
<b>1.8 Rehydrataatiota, energianottoa ja plasmatilavuuden laajentumista edistävät yhdisteet</b>	0	0	0
<b>1.9 Ulkoisesti käytettävät lääkkeet</b>			
a) <i>Ihotautilääkkeet</i>			
— antiseptiset liuokset	0	0	0
— antibioottivoiteet	0	0	0
— anti-inflammatoriset ja analgeettiset voiteet	0	0	0
— antimykoottiset ihovoiteet	0	0	0
— palovammoihin käytettävät valmisteet	0	0	0
b) <i>Silmälääkkeet</i>			
— antibioottitipat	0	0	0
— antibioottiset ja anti-inflammatoriset tipat	0	0	0
— puudutetipat	0	0	0
— hypotoniset myoottiset tipat	0	0	0
c) <i>Korvalääkkeet</i>			
— antibioottiliuokset	0	0	0
— puuduttavat ja anti-inflammatoriset liuokset	0	0	0
d) <i>Lääkkeet suu- ja kurkkutulehduksiin</i>			
— antibioottiset ja antiseptiset suuhuuteet	0	0	0
e) <i>Paikallisuudutteet</i>			
— kylmyyteen perustuvat paikallisuudutteet	0	0	0
— ihonalaisena injektiona annettavat paikallisuudutteet	0	0	0
— hampaiden hoidossa käytettävät puudutteet ja antiseptiset seokset	0	0	0
<b>2 LÄÄKINTÄVÄLINEET</b>			
<b>2.1 Elvytysvälineet</b>			
— käsikäyttöinen elvytyslaitte	0	0	0
— hapenantolaite, jossa on sellainen paineenalennusventtiili että laivan teollisuushappea voidaan käyttää, tai happisäiliö	0	0	0
— mekaaninen aspiraattori ylempien hengitysteiden puhdistamiseen	0	0	0
— putki suusta suuhun -elvytystä varten	0	0	0

	Vaadittu määrä	Todellinen määrä aluksella	Huomioita (erityisesti viimeinen käyttöpäivä)
<b>2.2 Side- ja ommeltarvikkeet</b>			
— kertakäyttöinen ihohakastennitoja tai ommelsarja neulojen kanssa	0	0	0
— itsekiinnittyvä elastinen side	0	0	0
— sideharsosuikaleita	0	0	0
— putkiharsoa sormien sitomiseen	0	0	0
— steriilejä sidetaitoksia	0	0	0
— puuvillavanua	0	0	0
— steriilejä lakanoita palovammauhreja varten	0	0	0
— kolmioliina	0	0	0
— kertakäyttöiset polyetyleenihansikkaat	0	0	0
— itsekiinnittyviä siteitä	0	0	0
— steriilejä painesiteitä	0	0	0
— haavansulkuteippiä tai sinkkioksidisiteitä	0	0	0
— resorboitumatonta ommellankaa neuloineen	0	0	0
— rasvaside	0	0	0
<b>2.3 Instrumentit</b>			
— kertakäyttöisiä leikkausveitsiä	0	0	0
— ruostumattomasta teräksestä valmistettu instrumenttirasia	0	0	0
— sakset	0	0	0
— dissektiopihdit	0	0	0
— hemostaattiset suonipihdit	0	0	0
— neulankuljetinpihdit	0	0	0
— kertakäyttöisiä partateriä	0	0	0
<b>2.4 Tutkimus- ja seurantavälineet</b>			
— kertakäyttöiset kielilastat	0	0	0
— testiliuskoja virtsa-analyysiä varten	0	0	0
— lämpöseurantataulukoita	0	0	0
— tyhjennyslakanoita	0	0	0
— stetoskooppi	0	0	0
— aneroidiverenpainemittari	0	0	0
— standardikumemittari	0	0	0
— hypoterminen lämpömittari	0	0	0
<b>2.5 Välineet injektiota, perfuusiota, punktiota ja katetrointia varten</b>			
— virtsarakon tyhjennysinstrumentit	0	0	0
— peräsuolen huuhtelupussi	0	0	0
— kertakäyttöinen suodattimella varustettu nesteensiirtolaite	0	0	0
— virtsatyhjennyspussi	0	0	0
— kertakäyttöisiä ruiskuja ja neuloja	0	0	0
— katetri	0	0	0
<b>2.6 Yleiset sairaanhoitovälineet</b>			
— alusastia	0	0	0
— kuumavesipullo	0	0	0
— virtsapullo	0	0	0
— jääpussi	0	0	0

	Vaadittu määrä	Todellinen määrä aluksella	Huomioita (erityisesti viimeinen käyttöpäivä)
<b>2.7 Lastoitus- ja paikalleenasettamisvälineet</b>			
— muotoiltava sormilasta	0	0	0
— muotoiltava kyynärvarsi- ja kämmenlasta	0	0	0
— puhallettava ilmalasta	0	0	0
— reisilasta	0	0	0
— tukikaulus kaulan immobilisaatiota varten	0	0	0
— Thomas-lastat tai kuoppapatjat	0	0	0
<b>2.8 Desinfektio, hyönteistentorjunta ja profylaksia</b>			
— yhdiste veden desinfiointiin	0	0	0
— nestemäinen hyönteismyrkky	0	0	0
— jauhemainen hyönteismyrkky	0	0	0
<b>3 VASTA-AINEET</b>			
<b>3.1 Yleiset vasta-aineet</b>	0	0	0
<b>3.2 Sydän- ja verenkiertojärjestelmän vasta-aineet</b>	0	0	0
<b>3.3 Ruoansulatusjärjestelmän vasta-aineet</b>	0	0	0
<b>3.4 Hermoston vasta-aineet</b>	0	0	0
<b>3.5 Hengityselinten vasta-aineet</b>	0	0	0
<b>3.6 Mikrobivasta-aineet</b>	0	0	0
<b>3.7 Ulkoiseen käyttöön tarkoitetut vasta-aineet</b>	0	0	0
<b>3.8 Muut vasta-aineet</b>	0	0	0
<b>3.9 Hapenantoon tarvittavat vasta-aineet</b>	0	0	0

Paikka ja päivämäärä: .....

Päällikön allekirjoitus: .....

Toimivaltaisen henkilön tai viranomaisen hyväksyntä: .....

## B JAKSO. B LUOKAN ALUKSET

## I Aluksen tiedot

Nimi: .....

Lippu: .....

Kotisatama: .....

## II Lääkintätarvikkeet

	Vaadittu määrä	Todellinen määrä aluksella	Huomioita (erityisesti viimeinen käyttöpäivä)
<b>1 LÄÄKKEET</b>			
<b>1.1 Sydän- ja verisuonitautien lääkkeet</b>			
a) Sydän-verenkiertoanaleptit — Sympatomimeetit	0	0	0
b) Angina pectoris -valmisteet	0	0	0
c) Diureetit	0	0	0
d) Antihemorragiset valmisteet, mukaan lukien uterotoniset, jos aluksella on naisia	0	0	0
<b>1.2 Ruoansulatuskanavan lääkkeet</b>			
a) Lääkkeet mahalaukun ja ohutsuolen vaivoihin — limakalvoa peittävät antasidit	0	0	0
b) Antiemeetit	0	0	0
c) Ripulilääkkeet	0	0	0
d) Suolistoantiseptit	0	0	0
e) Peräpukamavalmisteet	0	0	0
<b>1.3 Kipu- ja spasmilääkkeet</b>			
a) Analgeetit, antipyreetit ja anti-inflammatoriset valmisteet	0	0	0
b) Voimakkaat analgeetit	0	0	0
c) Spasmolyytit	0	0	0
<b>1.4 Hermoston lääkkeet</b>			
a) Anksiolyytit	0	0	0
b) Neuroleptit	0	0	0
c) Matkapahoinvointilääkkeet	0	0	0
<b>1.5 Allergia- ja anafylaksialääkkeet</b>			
a) H <sub>2</sub> -antihistamiinit	0	0	0
b) Injisoitavat glukokortikoidit	0	0	0
<b>1.6 Hengityselinten lääkkeet</b>			
a) Bronkospasmilääkkeet	0	0	0
b) Antitussiivit	0	0	0
c) Vilustumiseen ja poskiontelon tulehdukseen käytetyt lääkkeet	0	0	0
<b>1.7 Mikrobilääkkeet</b>			
a) Antibiootit (ainakin kaksi ryhmää)	0	0	0
b) Antibakteeriset sulfonamidit	0	0	0

	Vaadittu määrä	Todellinen määrä aluksella	Huomioita (erityisesti viimeinen käyttöpäivä)
c) Antiparasiitit	0	0	0
d) Suolistossa vaikuttavat mikrobilääkkeet	0	0	0
e) Tetanusrokote ja immunoglobuliinit	0	0	0
<b>1.8 Rehydrataatiota, energianottoa ja plasmatilavuuden laajentumista edistävät yhdisteet</b>	0	0	0
<b>1.9 Ulkoisesti käytettävät lääkkeet</b>			
a) <i>Ihotautilääkkeet</i>			
— antiseptiset liuokset	0	0	0
— antibioottivoiteet	0	0	0
— anti-inflammatoriset ja analgeettiset voiteet	0	0	0
— palovammoihin käytettävät valmisteet	0	0	0
b) <i>Silmälääkkeet</i>			
— antibioottitipat	0	0	0
— antibioottiset ja anti-inflammatoriset tipat	0	0	0
— puudutetipat	0	0	0
— hypotoniset myoottiset tipat	0	0	0
c) <i>Korvalääkkeet</i>			
— antibioottiliuokset	0	0	0
— puuduttavat ja anti-inflammatoriset liuokset	0	0	0
d) <i>Lääkkeet suu- ja kurkkutulehduksiin</i>			
— antibioottiset ja antiseptiset suuhuhteet	0	0	0
e) <i>Paikallispuudutteet</i>			
— ihonalaisena injektiona annettavat paikallispuudutteet	0	0	0
— hampaiden hoidossa käytettävät puudutteet ja antiseptiset seokset	0	0	0
<b>2 LÄÄKINTÄVÄLINEET</b>			
<b>2.1 Elvytysvälineet</b>			
— käsikäyttöinen elvytyslaite	0	0	0
— hapenantolaite, jossa on sellainen paineenalennusventtiili että laivan teollisuushappea voidaan käyttää, tai happisäiliö	0	0	0
— mekaaninen aspiraattori ylempien hengitysteiden puhdistamiseen	0	0	0
— putki suusta suuhun -elvytystä varten	0	0	0
<b>2.2 Side- ja ommeltarvikkeet</b>			
— kertakäyttöinen ihohakastennitoja tai ommelsarja neulojen kanssa	0	0	0
— itsekiinnittyvä elastinen side	0	0	0
— steriilejä sidetaitoksia	0	0	0
— puuvillavanua	0	0	0
— steriilejä lakanoita palovammauhreja varten	0	0	0
— kolmioliina	0	0	0
— kertakäyttöiset polyetyleenihansikkaat	0	0	0
— itsekiinnittyviä siteitä	0	0	0

	Vaadittu määrä	Todellinen määrä aluksella	Huomioita (erityisesti viimeinen käyttöpäivä)
— steriilejä painesiteitä	0	0	0
— haavansulkuteippiä tai sinkkioksidisiteitä	0	0	0
— rasvaside	0	0	0
<b>2.3 Instrumentit</b>			
— ruostumattomasta teräksestä valmistettu instrumenttirasia	0	0	0
— saksset	0	0	0
— dissektiopihdit	0	0	0
— hemostaattiset suonipihdit	0	0	0
<b>2.4 Tutkimus- ja seurantavälineet</b>			
— kertakäyttöiset kielilastat	0	0	0
— tyhjennyslakanoita	0	0	0
— stetoskooppi	0	0	0
— aneroidiverenpainemittari	0	0	0
— standardikumemittari	0	0	0
— hypoterminen lämpömittari	0	0	0
<b>2.5 Injektio-, perfuusio-, punktio- ja katetrointivälineet</b>			
— kertakäyttöisiä ruiskuja ja neuloja	0	0	0
<b>2.6 Lastoitus- ja paikalleenasettamisvälineet</b>			
— muotoiltava sormilasta	0	0	0
— muotoiltava kyynärvarsi- ja kämmenlasta	0	0	0
— puhallettava ilmalasta	0	0	0
— reisilasta	0	0	0
— tukikaulus niskan immobilisaatiota varten	0	0	0
<b>3 VASTA-AINEET</b>			
3.1 Yleiset vasta-aineet	0	0	0
3.2 Sydän- ja verenkiertojärjestelmän vasta-aineet	0	0	0
3.3 Ruoansulatusjärjestelmän vasta-aineet	0	0	0
3.4 Hermoston vasta-aineet	0	0	0
3.5 Hengityselinten vasta-aineet	0	0	0
3.6 Mikrobivasta-aineet	0	0	0
3.7 Ulkoiseen käyttöön tarkoitetut vasta-aineet	0	0	0
3.8 Muut vasta-aineet	0	0	0
3.9 Hapenantoon tarvittavat vasta-aineet	0	0	0

Paikka ja päivämäärä: .....

Päällikön allekirjoitus: .....

Toimivaltaisen henkilön tai viranomaisen hyväksyntä: .....



## C JAKSO. C LUOKAN ALUKSET

## I Aluksen tiedot

Nimi: .....

Lippu: .....

Kotisatama: .....

## II Lääkintätarvikkeet

	Vaadittu määrä	Todellinen määrä aluksella	Huomioita (erityisesti viimeinen käyttöpäivä)
<b>1 LÄÄKKEET</b>			
<b>1.1 Sydän- ja verisuonitautien lääkkeet</b>			
a) Angina pectoris -valmisteet	0	0	0
b) Antihemorragiset valmisteet, mukaan lukien uterotoniset, jos aluksella on naisia	0	0	0
<b>1.2 Ruoansulatuskanavan lääkkeet</b>			
a) Antiemeetit	0	0	0
b) Ripulilääkkeet	0	0	0
<b>1.3 Kipu- ja spasmilääkkeet</b>			
— analgeetit, antipyreetit ja anti-inflammatoriset valmisteet	0	0	0
<b>1.4 Hermoston lääkkeet</b>			
— matkapahoinvointilääkkeet	0	0	0
<b>1.5 Ulkoisesti käytettävät lääkkeet</b>			
— ihotautilääkkeet	0	0	0
— antiseptiset liuokset	0	0	0
— palovammoihin käytettävät valmisteet	0	0	0
<b>2 LÄÄKINTÄVÄLINEET</b>			
<b>2.1 Elvytysvälineet</b>			
— putki suusta suuhun -elvytystä varten	0	0	0
<b>2.2 Side- ja ommeltarvikkeet</b>			
— itsekiinnittyvä elastinen side	0	0	0
— steriilejä sidetaitoksia	0	0	0
— kertakäyttöiset polyetyleenihansikkaat	0	0	0
— itsekiinnittyviä siteitä	0	0	0
— steriilejä painesiteitä	0	0	0
— haavansulkuteippiä tai sinkkioksidisiteitä	0	0	0
<b>3 VASTA-AINEET</b>			
<b>3.1 Yleiset vasta-aineet</b>			
	0	0	0
<b>3.2 Sydän- ja verenkiertojärjestelmän vasta-aineet</b>			
	0	0	0
<b>3.3 Ruoansulatusjärjestelmän vasta-aineet</b>			
	0	0	0

	Vaadittu määrä	Todellinen määrä aluksella	Huomioita (erityisesti viimeinen käyttöpäivä)
3.4 Hermoston vasta-aineet	0	0	0
3.5 Hengityselinten vasta-aineet	0	0	0
3.6 Mikrobivasta-aineet	0	0	0
3.7 Ulkoiseen käyttöön tarkoitetut vasta-aineet	0	0	0
3.8 Muut vasta-aineet	0	0	0
3.9 Hapenantoon tarvittavat vasta-aineet	0	0	0

Paikka ja päivämäärä: .....

Päällikön allekirjoitus: .....

Toimivaltaisen henkilön tai viranomaisen hyväksyntä: .....

#### LIITE V

### PÄÄLLIKÖN JA ERITYISESTI NIMETTYJEN TYÖNTEKIJÖIDEN LÄÄKINTÄKOULUTUS

(5 artiklan 3 alakohta)

- I 1 Fysiologian, symptomologian ja oireopin perustuntemus.
- 2 Ennaltaehkäisevän lääketieteen, etenkin yksilö- ja joukkohygienian, ja varotoimenpiteiden tuntemus.
- 3 Välttämättömiä hoitotoimenpiteitä ja sairaan siirtämistä aluksesta koskevat käytännön valmiudet.
- Käytännön koulutus henkilöille, jotka vastaavat hoidosta A luokan aluksilla, olisi annettava sairaalassa, mikäli mahdollista.
- 4 Hyvät tiedot radioitse tapahtuvan lääkärintuontamenetelmien käyttömuodoista.
- II Tässä koulutuksessa on otettava huomioon uusimmissa yleisesti tunnustetuissa kansainvälisissä asiakirjoissa yksityiskohtaisesti määritetyt opetusohjelmat.